

Интернет-журнал «Мир науки» / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2018, №6, Том 6 / 2018, No 6, Vol 6 <https://mir-nauki.com/issue-6-2018.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/05PDMN618.pdf>

Статья поступила в редакцию 20.10.2018; опубликована 10.12.2018

Ссылка для цитирования этой статьи:

Макимова О.Б. Развитие навыков чтения профессионально-ориентированных текстов на английском языке // Интернет-журнал «Мир науки», 2018 №6, <https://mir-nauki.com/PDF/05PDMN618.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

For citation:

Maximova O.B. (2018). Reading skills development of professionally-oriented texts in English. *World of Science. Pedagogy and psychology*, [online] 6(6). Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/05PDMN618.pdf> (in Russian)

УДК 372.881.111.1

ГРНТИ 14.35.09

Макимова Ольга Борисовна

ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов», Москва, Россия

Кандидат философских наук, доцент

E-mail: maximova-ob@rudn.ru

Развитие навыков чтения профессионально-ориентированных текстов на английском языке

Аннотация. Статья посвящена применению личностно-ориентированного подхода в рамках критической педагогики для развития у студентов неязыковых вузов навыков чтения и понимания профессионально-ориентированных текстов при обучении английскому языку в целях профессиональной коммуникации. В деле обучения студентов навыкам чтения иноязычного научного текста, во всем многообразии его форм и форматов, может оказаться полезным подход, разработанный в рамках критической педагогики. Применительно к обучению навыкам чтения и понимания профессионально ориентированных текстов, личностно-ориентированный подход в рамках критической педагогики подразумевает выделение следующих этапов работы с текстом: описание содержания; выявление проблемы; персонализация проблемы; обсуждение проблемы; обсуждение альтернатив к данной проблеме.

На основании продолжительного опыта преподавания, автор выдвигает гипотезу, что применение методов критической педагогики может способствовать развитию навыков чтения и понимания профессионально-ориентированных текстов. В целях проверки данной гипотезы, автором было проведено пилотное исследование, направленное на выявление возможности и целесообразности применения методов критической педагогики к обучению студентов чтению и пониманию профессионально ориентированных текстов на английском языке, как на бумажных, так и на электронных носителях.

Автором представлены результаты пилотного исследования, которые показывают целесообразность применения методик критической педагогики в обучении чтению и пониманию профессионально-ориентированных текстов на английском языке. Методы критической педагогики не только способствуют формированию и закреплению общих навыков чтения и понимания, но и помогают охватить все разнообразие форм современных научных текстов, как на бумажных, так и на электронных носителях.

Ключевые слова: критическая педагогика; личностно-ориентированный подход; навыки чтения; иностранный язык; английский язык в целях профессиональной коммуникации; методика преподавания; тексты на электронных носителях

Введение

Формирование и развитие навыков чтения и понимания профессионально ориентированных текстов является важнейшей образовательной задачей в рамках обучения английскому языку для профессиональных целей.

В настоящее время наблюдается существенная диверсификация текстов, с которыми приходится иметь дело обучаемым: наряду с обычными, «бумажными» текстами, все большее распространение получают тексты на электронных носителях. Стратегии чтения варьируются в зависимости от типа текста; соответственно, должны корректироваться методики обучения чтению и пониманию [1, p. 133-145].

Несмотря на довольно большое количество научных разработок, касающихся развития навыков чтения в электронной среде [2; 3; 4; 5], мнения исследователей относительно того, каким образом и в каких условиях следует развивать навыки чтения текстов на электронных носителях, существенно разнятся. Кроме того, ученые еще не обладают достаточным знанием того, как именно осуществляется процесс чтения и понимания электронного текста сравнительно с процессом восприятия «бумажного» текста [6, p. 214-267].

В деле обучения студентов навыкам чтения иноязычного научного текста, во всем многообразии его форм и форматов, может оказаться полезным личностно-ориентированный подход, разработанный в рамках критической педагогики [7, p. 8989-8995; 8, p. 1003-1010]. Данный подход подразумевает выделение следующих этапов работы с текстом: описание содержания; выявление проблемы; персонализация проблемы; обсуждение проблемы; обсуждение альтернатив к данной проблеме [9, p. 1-26].

Методики критической педагогики, применительно к задаче развития навыков чтения и понимания текстов на иностранном языке, предполагают воспроизведение в аудитории коммуникативной ситуации, приближенной к реальности, не ограничиваясь учебными текстами и упражнениями, что позволяет предположить высокую эффективность данных методик при обучении чтению и пониманию текстов по специальности и, в целом, навыкам профессиональной коммуникации [10, с. 200-203].

Гипотеза исследования

На основании продолжительного опыта преподавания, автор выдвинул гипотезу о том, что применение методов критической педагогики в обучении чтению и пониманию профессионально ориентированных англоязычных текстов может оказаться полезным именно в контексте форматной вариативности текстов, с которыми в настоящее время приходится сталкиваться обучаемым.

В целях проверки данной гипотезы были сформулированы следующие вопросы.

1. Способствует ли применение методов критической педагогики в рамках обучения английскому языку в целях профессиональной коммуникации развитию общих навыков чтения и понимания?

2. В каком случае применение методов критической педагогики дает лучший результат: при обучении чтению текстов на бумажных носителях, или же на электронных носителях?

В целях решения данных задач, автором было проведено пилотное исследование, направленное на выявление возможности и целесообразности применения методов критической педагогики к обучению студентов чтению и пониманию профессионально ориентированных текстов на английском языке, как на бумажных, так и на электронных носителях.

Методология исследования

Методология исследования включала эксперимент с двумя группами обучаемых: экспериментальной и контрольной. Отбор данных групп производился исходя из требований статистической однородности по признаку равного уровня языковой подготовки, а также по общим показателям успеваемости.

В эксперименте принимали участие 40 аспирантов факультета социальных и гуманитарных наук Российского университета дружбы народов. Прохождение курса «Английский в целях профессиональной коммуникации» было одним из обязательных условий допуска к защите кандидатской диссертации. Заявленной целью данного курса было обучение чтению и пониманию профессионально ориентированных академических текстов на английском языке, относящихся к сфере профессиональной специализации обучаемых, и подготовка к сдаче кандидатского экзамена по английскому в соответствии с требованиями программы подготовки аспирантов.

Отобранные для эксперимента аспиранты посещали занятия по данному курсу в течение 8 месяцев, по 2 часа в неделю. Возраст участников варьировался от 22 до 30 лет. Отбор участников осуществлялся исходя из общего уровня подготовки по английскому языку, выявляемого соответствующим тестом; далее из отобранных участников были сформированы две равные по численности группы, одна из которых стала «контрольной», а другая – «экспериментальной».

В начале прохождения курса обучения английскому языку в целях профессиональной коммуникации студенты обеих групп прошли предварительное тестирование, продемонстрировавшее однородность групп по признаку «чтение и понимание профессионально-ориентированных текстов».

Далее, экспериментальная группа прошла курс обучения с использованием методик критической педагогики, тогда как контрольная группа обучалась по традиционным методикам. Обе группы занимались в аудиториях, оснащенных компьютерами и доступом в Интернет. Методика преподавания в экспериментальной группе базировалась на принципах, алгоритмах и методиках критической педагогики [11, р. 94-107]. В ходе обучения проводились опросы участников, которые выявляли их отношение к тому, что происходит на занятиях.

По завершению курса, студенты обеих групп выполнили итоговые контрольные задания на чтение и понимание профессионально-ориентированных текстов, как на бумажных, так и на электронных носителях. Контрольные итоговые задания выявили статистически значимое превосходство студентов экспериментальной группы над студентами контрольной группы, причем в обоих – «бумажном» и «электронном» – форматах тестирования.

Результаты исследования

В ходе эксперимента, были отобраны и проанализированы данные, необходимые для проверки сформулированной выше гипотезы нашего исследования. Результаты продемонстрировали превосходство методов критической педагогики над традиционными методиками в деле обучения навыкам чтения и понимания профессионально-ориентированных текстов, причем преимущество экспериментальной группы было выявлено как в бумажном, так и в электронном формате.

В начале эксперимента было проведено предварительное тестирование, которое не выявило статистически значимых различий в уровне подготовки студентов обеих групп в аспекте «чтение и понимание профессионально-ориентированных текстов». Далее, студенты экспериментальной группы в течение 8 месяцев проходили обучение с применением методик критической педагогики, тогда как контрольная группа обучалась по традиционной методике; в процессе обучения проводилось промежуточное и финальное тестирование. По окончании эксперимента, были отобраны данные для статистической проверки гипотезы о равенстве подготовки студентов контрольной и экспериментальной групп, с использованием критерия Стьюдента. Уровень подготовки измерялся по тестам с бумажными и электронными носителями, в начале эксперимента и по его завершению.

В таблице 1 приведены результаты финальной проверки навыков чтения и понимания электронных текстов, проанализированные с применением критерия Стьюдента. Средний балл, полученный в контрольной группе – 28.5 из 45 возможных; среднеквадратичное отклонение 6.1; стандартная ошибка 1.37; результат по экспериментальной группе, соответственно – 33.55, среднеквадратичное отклонение 6.7 и стандартная ошибка 1.5. Число степеней свободы в обоих случаях $20+20-2=38$; $T(кр)=2.02$. Поскольку наблюдаемое значение $T=2.36$ больше критического $T=2.02$, а уровень значимости $p=0.0234<0.05$, выявленные различия между контрольной и экспериментальной группами являются статистически значимыми: экспериментальная группа показала лучший результат в аспекте «чтение и понимание электронных текстов», чем контрольная группа. Другими словами, применение методов критической педагогики к обучению навыкам чтения и понимания профессионально ориентированных англоязычных электронных текстов дало ощутимый (статистически значимый) результат.

Таблица 1

Результаты проверки навыков чтения электронных текстов контрольной и экспериментальной групп

	Группы	N	Среднее	Среднеквадратичное отклонение	Стандартная ошибка	T наблюдаемое
Финальный тест (электронный формат)	Контрольная	20	28.55	6.1	1.37	2.36
	Экспериментальная	20	33.55	6.7	1.49	2.36

Составлено автором

В таблице 2 представлены данные статистической обработки (с применением критерия Стьюдента) результатов тестирования обеих, направленного на выявление навыков чтения и понимания профессионально-ориентированных текстов в «бумажном» формате, проведенного по окончании курса в обеих группах. Результат контрольной группы – 26.95 из 45 возможных (среднеквадратичное отклонение – 7.02; стандартная ошибка – 1.57), тогда как результат экспериментальной группы – 31.8 (среднеквадратичное отклонение – 6.27; стандартная ошибка – 1.4). Поскольку $T(наблюдаемое)=2.3$ больше $T(критическое)=2.0243$, и $p=0.0267<0.05$, выявленные различия между результатами тестирования в контрольной и экспериментальной группах следует считать статистически значимыми; обученная с применением методик

критической педагогики экспериментальная группа продемонстрировала лучшее владение навыками чтения и понимания конвенциональных профессионально-ориентированных текстов в бумажном формате, чем контрольная группа, обучавшаяся по традиционной методике.

Таблица 2

**Результаты проверки навыков чтения
бумажных текстов контрольной и экспериментальной групп**

	Группы	N	Среднее	Среднеквадратичное отклонение	Стандартная ошибка	T наблюдаемое
Финальный тест (электронный формат)	Контрольная	20	26,95	7,02	1,57	2,30
	Экспериментальная	20	31,8	6,27	1,40	2,30

Составлено автором

Таким образом, статистическая обработка (с применением критерия Стьюдента) результатов тестирования экспериментальной и контрольной групп по окончании прохождения курса выявила эффект от применения методик критической педагогики к экспериментальной группе в плане развития навыков чтения и понимания текстов как в «бумажном формате», так и на электронных носителях.

Помимо количественных данных (баллы за выполнение контрольных заданий), с помощью интервьюирования нами были получены качественные данные, относящиеся к оценке обучения самими обучающимися. Аспиранты, проходившие обучение с применением методик критической педагогики, рассказывали о том, как это повлияло на их мотивацию и активность на занятиях, ощущают ли они результат, и в чем он проявляется. Так, большинство обучаемых отметили улучшение навыков чтения, повышение уверенности в себе, развитие умения работать в команде; многие отмечали появившийся у них интерес к восприятию аутентичных материалов по специальности, в том числе в Интернете, а также к созданию собственных текстов в своей области специализации – с тем чтобы рассказать о своих занятиях своим одноклассникам и преподавателю, в рамках практикуемой критической педагогией формы занятий – совместного производства и передачи знаний.

Наиболее значимое различие между экспериментальной и контрольной группами относилось к аспектам самостоятельности, индивидуальной ответственности, творческой активности, интересу к аутентичным текстам по специальности и готовности к работе в групповых проектах – именно здесь наиболее контрастно проявлялось преимущество экспериментальной группы. Повышение мотивации приводило к повышению интенсивности чтения текстов в аудитории, что приводило к более органичному формированию навыков чтения и понимания профессионально-ориентированных текстов в экспериментальной группе.

Заключение

Результаты исследования продемонстрировали целесообразность применения методик критической педагогики в обучении чтению и пониманию профессионально ориентированных текстов на английском языке. Методы критической педагогики не только способствуют обретению и закреплению общих навыков чтения и понимания, но и помогают охватить все разнообразие форм современных научных текстов, как на бумажных, так и на электронных носителях.

В ходе исследования мы убедились в том, что аспиранты факультета социальных и гуманитарных наук РУДН, прошедшие курс английского языка для профессиональных целей с применением методик критической педагогики, существенно улучшили навыки чтения профессионально-ориентированных текстов. Количественные и качественные данные,

полученные в ходе исследования, подтвердили гипотезу о том, что применение методик критической педагогики в равной степени способствуют развитию навыков чтения и понимания как бумажных текстов, так и текстов на электронных носителях.

Мы выявили и рассмотрели вклад методик критической педагогики в развитие навыков чтения и понимания текстов различных форматов, жанров и стилей. Выводы нашего исследования могут оказаться полезными для дальнейшей разработки методик обучения навыкам чтения в рамках курса иностранного языка для профессиональных целей.

В заключение, хотелось бы отметить, что включение методик критической педагогики в процесс обучения иностранному языку может способствовать пробуждению активности, развитию навыков командной работы, а также преодолению стереотипов мышления как студентов, так и преподавателей. Что касается дисциплины «иностранная литература для профессиональных целей», то внедрение сюда методик критической педагогики влечет за собой целый ряд несомненных (и отчасти выявленных нами в настоящем исследовании) преимуществ и не встречает практически никаких обоснованных препятствий. Соответственно, было бы весьма желательно ознакомление преподавателей данной дисциплины с методами и стратегией критической педагогики в плане возможного применения для развития навыков чтения; с нашей точки зрения, студенты и аспиранты, специализирующиеся в социальных и гуманитарных науках, являются наиболее подходящим материалом для апробации применения данных методик.

ЛИТЕРАТУРА

1. Calisir, F., Gurel, Z. Influence of Text Structure and Prior Knowledge of the Learner on Reading Comprehension, Browsing and Perceived Control // *Computers in Human Behaviour*. – 2003. V.19. № 2. p. 133-145.
2. Abanomey, A. Do EFL Saudi Learners Perform Differently with Online Reading? An Exploratory Study // *Journal of King Saud University – Languages and Translation*. – 2013. V.25. № 1. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2210831912000136>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. англ.
3. Nuttal, C. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Oxford: MacMillan, 2007. – 282 pp.
4. Levine, A., Feren, O., Reves, T. EFL Academic Reading and Modern Technology: How Can We Turn Our Students into Independent Critical Readers? // *TESL-EJ*. – 2010. V.4. № 4. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.tesl-ej.org/wordpress/issues/volume4/ej16/ej16a1/>, свободный. – Загл. с экрана. – Яз. англ.
5. Rahimi A. Towards a More Efficient EFL Reading Comprehension Classroom Environment: The role of content and critical reading, Apples – *Journal of Applied Language Studies*, 2013, vol. 7/issue 2, p 1-15.
6. Coiro, J., Dobler E. Exploring the Online Reading Comprehension Strategies Used by Sixth-grade Skilled Readers to Search for and Locate Information on the Internet // *Reading Research Quarterly*. – 2001. V.42. № 2. p. 214-257.
7. Maximova O. Critical Pedagogy Approach to Improve Foreign Language Reading Skills / Ed. by L. Gómez Chova, A. López Martínez, I. Candel Torres // *EDULEARN16 Proceedings. 8th International Conference on Education and New Learning Technologies*. – 2016. – Barcelona: IATED Academy. p. 8989-8995.
8. Maximova O. Teaching Academic Reading in a Foreign Language: Meeting the Challenges of a Knowledge-based Society // *3rd International Scientific Conferences on SOCIAL SCIENCES & ARTS SGEM 2016*. – 2016. p. 1003-1010.
9. Weller Swanson, K., Kayler, M. Co-constructing a Learner-centered Curriculum in Teacher Professional Development // *Journal for Practical Application of Constructivist Theory in Education*. – 2008. V.3. № 1. p. 1-26.
10. Максимова, О.Б. Методы критической педагогики как фактор повышения качества преподавания иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. Тамбов: Грамота, 2017. № 6. Ч. 3. с. 200-203.
11. Naiditch, F. Critical Pedagogy and Teaching Reading for Social Action // *Critical Questions in Education*. – 2010. V.1. № 2. p. 94-107.

Maximova Olga Borisovna

Peoples' friendship university of Russia, Moscow, Russia

E-mail: maximova-ob@rudn.ru

Reading skills development of professionally-oriented texts in English

Abstract. The study is devoted to the application of learner-centered approach of Critical Pedagogy to develop reading comprehension skills of professionally-oriented texts of different formats for English for special purposes learners in non-linguistic higher education institutions.

Critical Pedagogy approach might be useful to develop students' foreign language academic texts reading skills in all the variety of textual forms and formats. With regard to the development of reading comprehension skills of professionally-oriented texts, the learner-centered approach within the Critical Pedagogy methodology implies the following stages of work with the text: description of the content; problem identification; personalization of the problem; discussion of the problem; discussion of the alternatives to the problem.

The long-standing teaching practice has made the author to put forward a hypothesis that the use of Critical Pedagogy technique might contribute to the development of students' reading comprehension skills of professionally-oriented texts. In order to test the hypothesis, the author conducted a pilot study aimed at identifying the potential and effectiveness of Critical Pedagogy technique application to develop students' reading comprehension skills of professionally oriented texts in English, both printed and online.

The results of the study conducted by the author indicate that the implementation of the principle of the learner-centered curriculum within Critical Pedagogy strategies provides the development of reading comprehension skills of both paper and electronic texts. Methods of Critical Pedagogy not only contribute to the formation and development of reading comprehension skills, but also help to comprehend the whole variety of forms of modern academic texts, both in printed and online format.

Keywords: Critical Pedagogy; learner-centered approach; reading skills; foreign language; English for Special Purposes; teaching methodology; electronic text